

УДК 378.091.3:811

ПРОБЛЕМНО-ПРОЕКТНЫЙ ПОДХОД В ФОРМИРОВАНИИ ГРАММАТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ

КОВАЛЕВА Татьяна Сергеевна,ассистент кафедры иностранного языка и межкультурной коммуникации
естественнонаучных направлений,
Тюменский государственный университет

АННОТАЦИЯ. В статье проблемно-проектный подход рассматривается как современная и более эффективная альтернатива традиционным методикам в процессе формирования грамматических навыков иноязычной письменной речи на неязыковых факультетах. Автор предлагает типологию письменных заданий на закрепление грамматического материала в неязыковом вузе. В основе таких заданий всегда лежит некая проблемная ситуация, которую надо решить, что инициирует активную познавательную деятельность учащихся, а проектная деятельность способна вызвать яркий запоминающийся образ.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: проблемно-проектный подход, грамматический навык, неязыковой факультет, коммуникативная компетенция, проблемно-проектное задание, проблемная ситуация, письменная речь.

THE PROBLEM-PROJECT APPROACH IN THE FORMATION OF GRAMMATICAL SKILLS IN FOREIGN LANGUAGE WRITTEN SPEECH OF THE STUDENTS OF NON-LINGUISTIC FACULTIES

Kovaleva T. S.,Assistant of the Department of Foreign Languages and Intercultural Communication of Natural Science
Tyumen State University

ABSTRACT. In the article the problem-project approach is regarded as the modern and more effective alternative to the traditional techniques in the process of the grammatical skills formation in foreign language written speech at the non-linguistic faculties. The author offers the typology of the written tasks on grammatical skills practicing. In the core of such tasks there is a problematic situation to be solved, which initiates the cognitive sphere of students' activity, and the project activity is able to cause a bright memorable image.

KEY WORDS: problem-project approach, grammatical skills, non-linguistic faculty, communicative competence, problem-project task, problematic situation, written speech.

Стремительно охватывающий повседневную жизнь почти каждого человека процесс глобализации делает владение иностранным языком актуальной потребностью общества. Уверенное владение как минимум одним иностранным языком дает студентам, аспирантам и молодым специалистам огромные возможности, среди которых участие в международных конференциях, стажировки, знакомство с иностранной литературой, а главное, высокое конкурентное преимущество на рынке труда.

Отличительная особенность иностранного языка заключается в том, что при его изучении ценности имеют исключительно совокупные знания всех его аспектов. Поэтому студентам неязыковых факультетов достижение данной образовательной цели становится затруднительным. В последнее время эта проблема обостряется и становится всё более актуальной, учитывая то, что сегодня в высших учебных заведениях наблюдается тенденция сокращения часов аудиторной работы, которые отведены изучению иностранного языка.

В то же время, в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования, целью обучения иностранным языкам на разных образовательных ступенях является приобретение студентами иноязычной коммуникативной компетенции, которая позволяет использовать иностранный язык как в профессиональной сфере, так и в процессе самообразования.

Под иноязычной коммуникативной компетенцией (ИКК) следует понимать способность и реальную готовность осуществлять иноязычное общение с носителями языка, а также приобщение студентов к культуре страны изучаемого языка, лучшее осознание культуры собственной страны, умение представлять ее в процессе общения [1, с. 41].

Письмо как вид речевой деятельности способствует формированию ИКК, т.к., во-первых, чаще всего овладение иностранным языком начинается с овладением письменной речи, во-вторых, письменная форма коммуникации представляется учащемуся процессом знакомым, похожим на медленное и осознанное овладение письменной речью на родной языке. Кроме того, в процессе порождения письменного высказывания различного рода ошибки в употреблении слов, в согласовании времен и т.п. легче обнаруживаются самим учащимся, чем в процессе говорения [1, с. 180]. Поэтому в письменной речи проблема подбора правильных грамматических форм наиболее остра. Как говорится, что написано пером, не вырубишь топором. На бумаге легко проверить уровень сформированности грамматического навыка, что зачастую оказывается

крайне низким. Практика показывает, что зачастую преподаватели сталкиваются с проблемой низкого уровня подготовки абитуриентов, чей реальный уровень грамматических навыков не соответствует требуемому.

Согласно опросу, проведенному среди студентов первого курса естественнонаучных направлений (направления «География», «Туризм», «Биология») в Тюменском государственном университете с целью выяснения мотивации и сложностей, возникающих у студентов в процессе обучения иностранному языку, выяснилось, что грамматический материал вызывает наибольшую степень сложности (75%) в то время как самым легким респонденты называют задания на чтения (14%) и письменные задания (27%). Говорение и аудирование заняли средние позиции по итогам опроса — 54% и 41% соответственно.

Среди наиболее распространенных причин, обуславливающих трудности студентов при изучении языка, в том числе и по части грамматического материала преподаватели-практики, опираясь на собственный педагогический опыт и мнения учащихся, выделяют следующие:

- отсутствие языковой практики;
- неумение преподавателя понятно донести материал до учащихся;
- недостаточное количество времени, уделяемого на отработку материала.

Из ряда перечисленных выше факторов наиболее значимым является отсутствие языковой практики. В большинстве вузов преподавание грамматики строится на основе традиционного подхода: преподаватель объясняет правило, учащиеся закрепляют его при выполнении ряда однотипных заданий, которые не имеют связи с реальными интересами и потребностями учащихся; далее полученные знания проверяются посредством письменных работ в виде теста, пересказа и так далее. Большое количество времени безрезультатно тратится преподавателем на объяснение, а студентами – на запоминание, после чего последние испытывают еще большую неприязнь к предмету, и мотивация к изучению предмета угасает. Тем не менее, грамматика – это фундамент, на котором строится языковая картина мира обучающихся, без которого не представляется возможным правильная речь, в том числе и письменная. Кроме того, знание грамматических основ необходимо не только при составлении письменного или устного высказывания, но и понимания речи на слух.

Программой по иностранному языку в неязыковом ВУЗе предусмотрены часы на восполнение пробелов в знаниях по грамматике, но, как правило, в условиях ограниченного количества времени задача формирования языковой компетенции, а следовательно, и навыков письменной речи, учащихся становится практически невыполнимой.

В методике обучения иностранным языкам существует множество подходов к формированию грамматического навыка: грамматико-переводной, системный, коммуникативный, функциональный, дифференцированный и так далее. Как было отмечено ранее, сегодня традиционный метод подачи материала не пользуется популярностью, хотя, к сожалению, многие преподаватели активно продолжают его использовать.

Передача учащимся готовых правил, тренировка в предложениях, проведение тестов как метода контроля – все эти приемы не ориентированы на формирование коммуникативной компетенции, а, сле-

довательно, не несут никакой ценности. Поэтому в последние годы все большую популярность приобретает проектная деятельность, в основе которой лежит определенная проблема, которая требует решения. Согласно В. Ф. Аитову, проблемно-проектный подход – это стратегия доминирующей идеи обучения, в котором все участники, являясь субъектами этого процесса, совершают самостоятельный продуктивный поиск, переработку и актуализацию знаний в процессе выполнения лингвистических, коммуникативных и профессиональных проблемно-проектных заданий на иностранном языке.

В. Ф. Аитов определяет проблемно-проектное задание как формулировку (в письменном или устном виде) предназначенного для одного или группы студентов поручения выполнить определенную деятельность по разрешению проблемной ситуации, которая имеет конечный результат [2, с. 67].

Современная теория проблемного обучения выделяет два вида проблемной ситуации:

- 1) психологическая проблемная ситуация – касается деятельности студентов, т.е. это «вопросное состояние», поисковая деятельность сознания, психологический дискомфорт;
- 2) педагогическая проблемная ситуация – связана с процессом организации обучения, формируется посредством вопросов и действий преподавателя, которые подчеркивают актуальность, новизну и иные характеристики объекта познания.

Проблемные ситуации могут быть сформированы на каждом этапе процесса обучения иностранному языку (объяснение, закрепление, контроль). Задача преподавателя – создать проблемную ситуацию и сосредоточить на ее решении внимание студентов. Современной преподавательской практике известны следующие методы создания проблемной ситуации:

- подталкивание студентов к теоретическому анализу фактов и несоответствия между ними;
- привлечение жизненных и учебных ситуаций;
- постановка учебного проблемного задания, ориентированного на объяснение явления или на поиск пути его практического применения;
- стимулирование студентов к предварительному обобщению полученных фактов;
- стимулирование студентов к сопоставлению фактов, явлений, действий, фактов, результатом которых является проблемная ситуация;
- изложение отличающихся друг от друга точек зрения на один вопрос;
- постановка проблемной задачи [3, с. 50].

Для более плодотворной работы студентов по изучению грамматики иностранного языка преподавателю необходимо обращать внимание на три аспекта обучения:

- 1) оптимальный отбор языкового материала;
- 2) живая подача материала;
- 3) закрепление грамматики в реальной (или условной) языковой практике [4, с. 61].

Проблемно-проектный подход, суть которого заключается в том, что преподаватель на занятии создает проблемную ситуацию, активизирующую мыслительную деятельность учащихся, способствует наглядной репрезентации и закреплению языкового материала. Задания, направленные на освоение грамматики, должны вызывать познавательный интерес у студентов и побуждать их к продуктивной деятельности, итогом которой должен стать некий осязаемый продукт.

Проблемные ситуации, создаваемые на основе постановки задачи, предполагают включение проблемы на пути к достижению цели в виде создания конкретного результата. Варьирование количества неизвестных компонентов определяет степень проблемности занятия, на основании которой преподавателем могут быть предложены следующие проблемно-проектные задания:

- а) проблемная презентация языкового материала;
- б) выполнение познавательно-поисковых заданий (лингвистический уровень);
- в) выполнение поисково-познавательных заданий (познавательно-коммуникативный уровень);
- г) выполнение поисково-исследовательских заданий (профессиональный уровень) [5, с. 105].

Метод проектов имеет комплексный, интегративный характер, что помогает студентам выстраивать единую картину мира. Проект – это личностно-ориентированный продукт, поэтому данный метод вызывает высокую мотивацию к получению нового знания. Кроме того, в рамках проектной деятельности студенты имеют возможность развивать свои творческие способности, а также умения добывать знания и работать как самостоятельно, так и в команде.

В контексте иноязычного образования проектная технология направлена на создание учащимся личностного образовательного продукта в аутентичной ситуации образовательной или социально-культурной деятельности. В силу этого проектная работа ставит студента в ситуацию необходимости использования изучаемого языка, способствует осознанию целей и возможностей его изучения в его собственной деятельности и включает процесс освоения языка в продуктивную (творческую) деятельность [6, с. 46].

В настоящее время наблюдается дефицит методической литературы, описывающей конкретные методики обучения грамматическому аспекту письменной речи на основе проблемно-проектных заданий для студентов неязыковых специальностей. Далее предлагаются конкретные проблемно-проектные задания различного уровня проблемности, которые могут быть реализованы на занятии английского языка.

1. Проблемная презентация языкового материала на примере темы «Глагол to be».

Так, например, студентам предлагается сравнить формы английского глагола *to be* и старославянского глагола *быть* в настоящем времени. Найти сходства и различия. Сделать вывод, почему рассматриваемый глагол изучается отдельно от других глаголов (предполагаемые ответы: вариативность форм, самостоятельность в построении вопросительных и отрицательных предложений, особенности перевода). Подумать, в каких других языках есть аналогичный грамматический феномен. Для вызова яркого визуального и слухового образа студентам предлагается ознакомиться с фрагментом из фильма, например, «Иван Васильевич меняет профессию», в котором один из главных героев произносит фразу: «Аз емь царь», которую далее сравнить с переводом данной фразы на английский язык.

Все выводы оформляются студентами в форме таблиц, ментальных карт и других графических средств представления информации.

В отличие от традиционного метода изучения данного грамматического явления студенты самостоятельно выводят правило путем наводящих вопросов преподавателя. В случае если преподаватель предъявляет грамматический материала в традиционной форме, мыслительная активность учащихся приобретает пассивный характер и, как следствие, не способствует усвоению материала.

2. Познавательно-поисковое задание по теме «Неправильные глаголы». В рамках данного приема обучения, соответствующего лингвистическому уровню, возможно выполнение следующего ряда заданий, которые имеют скорее проблемный характер, чем проектный.

- 1) сгруппировать неправильные глаголы по схожим признакам (например, когда все три (две) формы совпадают или, наоборот, ни одна не совпадает);
- 2) проанализировать особые случаи употребления неправильных глаголов (*lie-lay-lain, lay – laid – laid, read – read – read, etc.*); составить предложения, показывающие разницу значений форм.
- 3) найти в предложенном тексте (желательно, чтобы выбранный текст имел познавательный потенциал для студентов) все глаголы и, как вариант, заполнить нижеприведенную таблицу (см. Табл. 1).

Таблица 1

Regular			Irregular		
look	looked	looked	see	saw	seen

3. Поисково-познавательное задание (познавательно-коммуникативный уровень) по теме «Степени сравнения прилагательных».

The task: You want to go somewhere on holidays. You cannot choose the country for visiting. Compare several countries and decide upon one of them for travelling.

Выполнение такого рода задания осуществляется студентами в небольших группах по три-четыре человека. Каждой группе, используя различные источники информации (интернет, брошюры, лич-

ный опыт), необходимо сравнить три страны (можно 4-5 в зависимости от ситуации) на основании набора критериев (дороговизна, расстояние, безопасность, развлечения и так далее). Все группы работают с разными странами.

По завершении исследования все данные переносятся студентами в таблицу или представляют полученные результаты на диаграмме. Как пример, ниже приводится одна из таких таблиц (см. Табл. 2).

Таблица 2

	Distance (km)	Rating	Accommodation (dollars per a night)	Raiting	Safety (five-point scale)	Raiting	Points
Britain							
Thailand							
India							

По результатам проведенного исследования каждой группой предлагается одна из исследованных

стран для ее потенциального посещения по сумме набранных баллов. Таким образом на защиту выно-

сятся 3-5 стран (по одной стране от каждой группы). Затем с помощью метода дискуссии все студенты коллективно с преподавателем составляют рейтинг топ стран из 3-5 вариантов для посещения и, в итоге, каждый студент выбирает для себя страну и оформляет аргументацию своего выбора в письменной форме. В ходе обсуждения и в процессе выполнения письменного задания, необходимо использовать степени сравнения прилагательных.

В данном задании также можно предложить для исследования не только страны, но и другие объекты, представляющие интерес учащимся (например, магазины, рестораны, фильмы и т.п.).

Поисково-познавательное задание (познавательно-коммуникативный уровень) по теме «There + be».

Студенты делятся на группы по 3-4 человека. Каждой группе дается сравнить жизнь при помощи изучаемой конструкции и описать свой город, страну или мир (при большем количестве групп можно рассмотреть еще университет) в настоящем, прошлом и будущем времени и оформить полученные результаты в виде презентации.

Ожидаемые предложения:

There was no park next to the university 10 years ago but now there is a beautiful modern park.

There were not many cars in Tyumen 50 years ago but now there are a lot of them.

There was Tsar in the Russian Empire and now there is President.

There not any planes 1 000 years ago but now there are.

I think in 10 years there will be a cure for cancer.

I hope there will not be any wars in the future, etc.

Как показывает практика, студенты неязыковых факультетов с удовольствием берутся за выполнение подобного рода заданий, однако, как показывают результаты, несмотря на очевидную легкость задания, в презентациях всегда прослеживается высокий процент грамматических ошибок. В таком случае, преподаватель просит студентов из других групп выявить и исправить ошибки.

Подобные задания можно выполнять не только на закрепление конструкции «There + be». Можно также сравнивать законы института, города, страны и мира (тема «Modal verbs»), происходящие события (тема «Present Continuous»), всевозможные предположения (тема «Conditionals») и т.д.

Подобного рода задания несут в себе высокую познавательную ценность, потому как создают для учащихся проблемную ситуацию, не только как сказать, но еще и что сказать. Кроме того, работая в группах и отвечая командой за полученный результат, ребята развивают коммуникативные навыки, навыки самостоятельной работы и работы в команде.

4. Поисково-исследовательское задание. Данный вид задания соответствует профессиональному уровню изучения языка. Студентам предлагается самостоятельно осуществить поиск аутентичных текстов профессиональной направленности, в которых необходимо найти и проанализировать представляющие особую сложность грамматические конструкции, сделать перифраз, выписать ключевые слова, составить опорные схемы, упростить содержание текста, выразить свое отношение к проблеме, заявленной в тексте.

Задания данного уровня ориентированы на формирование и совершенствование всех речевых видов деятельности (чтение, письмо, говорение, аудирование), однако не менее эффективно развивают навыки работы с грамматическим материалом на уровне профессионально-значимых текстов.

Как показывает практика, задания на развития грамматического навыка письменной речи на основе проблемно-проектного подхода вызывают наиболее высокий интерес у учащихся, способствуют созданию рабочей живой атмосфере и хорошим результатам проверочных работ.

В заключении необходимо отметить, что проблемное обучение в качестве метода образовательной деятельности имеет как преимущества, так и недостатки перед традиционным обучением. К наиболее сильным сторонам проблемно-проектного обучения следует отнести следующие: заставляет студента активизировать логику, творчество, диалектические и научно-познавательные способности; учебный материал является достаточно доказательным, что превращает знание студента в убеждение; метод способствует восстановлению самостоятельно добытых знаний. Проблемная ситуация стимулирует активную мыслительную деятельность студента, побуждая его к поиску новых способов объяснения или действия, и тем самым является мощным фактором формирования познавательной деятельности [7, с. 15].

Однако проблемно-проектный метод обучения иностранному языку не является универсальным, к числу наиболее значимых недостатков можно отнести большие временные затраты, неспособность или неумение преподавателя применять данный подход, недостаточная разработанность критериев оценки качества работы учащихся.

Тем не менее проблемно-проектный подход к обучению иностранному языку является эффективным инструментом образовательной деятельности в неязыковом вузе, поскольку он позволяет сгладить трудности, в частности, связанные с формированием грамматического навыка, что по мнению большинства студентов, представляет собой самую сложную часть курса и помехой на пути к совершенствованию письменных навыков коммуникаций.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность [Текст] / под ред. А. А. Миролюбова. – Обнинск: Титул, 2010. – 464 с.
2. Аитов, В.Ф. Проблемно-проектный подход в иноязычном образовании на факультетах неязыковых специальностей [Текст] / В.Ф. Аитов. – СПб.: Образование, 2006. – 125 с.
3. Мельникова, Е.Л. Проблемный диалог как технология «открытия» знаний [Текст] / Е. Л. Мельникова // Сибирский учитель. – 2010. – №5. – С. 47-52.
4. Каратаева, Н.Г. Аспекты поискового подхода при решении нестандартных задач в концепции проблемного обучения [Текст] / Н.Г. Каратаева // Научные проблемы гуманитарных исследований. – 2009. – №12. – С. 58-67.

5. Богомолова, О. Б. Проблемный подход в профильном обучении: одна задача – несколько решений [Текст] / О.Б. Богомолова // Информатика и образование. – 2010. – №1. – С. 95-114.
6. Браженец, К.С. Влияние организации содержания проблемного обучения иностранному языку на развитие творческого мышления студентов [Текст] / К.С. Браженец // Среднее профессиональное образование. – 2009. – №11. – С. 42-47.
7. Бабичева, Т.А. Проблемное обучение в процессе активизации познавательной деятельности студентов [Текст] / Т.А. Бабичева // Вестник Ставропольского государственного университета. – 2009. – №6. – С. 12-17.